

На оборотѣ — дѣрани: Ом! Бадзар-вани-хум! Ом! Бадзар-чан-ра-
маха-рошана-хум! Пхат!

ଅଁଷାର୍ଦ୍ଧାନ୍ତ ଅଁଷାର୍ଦ୍ଧାନ୍ତମହାପ୍ରକାରିତଃ

№ 11. Изображенъ бурханъ Джам-(дб)янгъ (Манджуши). Надъ нимъ Гаруда (чунгъ). Ниже изображены «семь драгоцѣнностей Чакраварти», расположенные такимъ образомъ: непосредственно подъ лотусомъ бурхана — бу-м-бà съ сокровищемъ норбù (1); ниже сидятъ рядомъ: женщина (дзу-й-мо 2) держащая въ рукѣ колесо вѣры (хор-ло, 3), и министръ (блон-бо, 4). Еще ниже, слонъ (гЛанг-бо, 5) держащій въ хоботѣ лотусъ и подъ нимъ конь рTa-(м)чогъ (6), а рядомъ съ ними — военачальникъ (д)Маг(д)понъ (7).

На обратной сторонѣ гурумская дѣрани¹⁾:

«Ом! Ваги-швари-мумх! Ом! Агрудега Ямантага-ханамата-бхандза:
хум! Пхат».

କେମ୍ବାସୁଦ୍ଧୀତୁଃ କେନ୍ତରିଣ୍ୟମହାନ୍ତମସ୍ତର୍ତ୍ତୁଷତଃ

№ 12. Изображенъ бурханъ Джан-рэй-цигъ (четырехрукій Авалокитешвара). Надъ нимъ драконъ въ облакахъ, символъ славы Буддійскаго ученія. Ниже — восемь даровъ: бум-ба, на ней лотусъ, по бокамъ двѣ рыбы, надъ этимъ знамя, направо и нальво — нить счастья и раковина и падъ всѣмъ этимъ — зонтъ, ниже — хорло.

Внизу рисунка изображены тѣ-же четыре изъ сокровищъ Чакраварти, что и на предыдущей таблицѣ; вмѣсто остальныхъ нарисованы три норбу ввидѣ разнопвѣтныхъ шаровъ.

На оборотъ — молитва: Ом! мани-падме-хум! Хрих! и дàрани: Ом! —
Хрих! — палматакрита-Хъягрива-хүлү-хүлү-хум! Пхат!

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

अङ्गिः युवराजीमनुप्रवृत्तिशतः

1) Тибетскій текстъ лаrани вездѣ приведенъ съ сохраненіемъ орѳографіи подлинника.